

Фельдт Алексей Евгеньевич

кандидат исторических наук,
доцент, доцент кафедры всеобщей истории
Северного (Арктического)
федерального университета

**АМЕРИКАНСКАЯ ЖЕНЩИНА
В ПРОПАГАНДИСТСКИХ ИГРАХ
ХОЛОДНОЙ ВОЙНЫ: АННАБЕЛЛА
БЮКАР И ЕЕ «ПРАВДА
ОБ АМЕРИКАНСКИХ ДИПЛОМАТАХ»**

Аннотация:

В феврале 1949 г. в Советском Союзе была опубликована книга бывшей сотрудницы американского посольства в Москве Аннабеллы Бюкар «Правда об американских дипломатах», в которой деятельность ее коллег была представлена в весьма неприглядном виде. За год до выхода книги А. Бюкар покинула посольство, вышла замуж за советского гражданина и, скорее всего, не представляла, что факт ее перехода на сторону стратегического противника Соединенных Штатов будет максимально использован советскими спецслужбами. В статье анализируется, как и каким образом данная ситуация стала частью советской пропаганды времен холодной войны. Особое внимание уделено проблеме авторства книги, основной целью которой было формирование у советского читателя негативного образа американской дипломатии в период усиливающегося противостояния СССР и США.

Ключевые слова:

СССР, США, холодная война, советско-американские отношения, американское посольство, Аннабелла Бюкар.

Feldt Aleksei Yegenyevich

PhD in History, Associate Professor,
World History Department,
Northern (Arctic) Federal University

**AMERICAN WOMAN IN PROPAGANDA
GAMES OF THE COLD WAR:
ANNABELLE BUCAR
AND HER "TRUTH ABOUT
AMERICAN DIPLOMATS"**

Summary:

*In February 1949, the book with the title *The Truth about American Diplomats* by Annabelle Bucar was published in the Soviet Union. The author was a former officer of the U.S. Embassy in Moscow. The activity of her colleagues in this book was shown as very unpleasant. One year before this event, Bucar left the U.S. Embassy and married to a Soviet citizen, but she did not imagine that the fact of her transition on the side of the strategic enemy of the United States could be used as much as possible by the Soviet Intelligence services. The article analyzes how this situation has become a part of Soviet propaganda during the Cold War. Particular attention is paid to the problem of the authorship of the book, the main purpose of which was to create a negative image of American diplomacy among the Soviet readers during the period of growing confrontation between the USSR and the USA.*

Keywords:

Soviet Union, the USA, Cold War, U.S.-Soviet relations, U.S. Embassy, Annabelle Bucar.

В феврале 1949 г. в Советском Союзе вышла книга Аннабеллы Бюкар «Правда об американских дипломатах», описывающая деятельность американского посольства в Москве и ее собственные впечатления о Советском Союзе в первые послевоенные годы. Ранее, в феврале 1948 г., после более двух лет работы в качестве сотрудника отдела информации, А. Бюкар заявила, что покидает свою работу и остается в Советском Союзе, о чем сообщили американские газеты. В частности, газета «New York Times» в номере от 28 февраля 1948 г., информируя читателей о новостях из Москвы за предыдущий день, написала, что «Аннабелла Бюкар, американка, сегодня оставила свою работу в американском посольстве и в то же самое время обнаружилось, что она уже 13 месяцев состоит в браке с русским оперным певцом» [1]. Видимой причиной такого решительного шага явилась любовь к советскому артисту театра оперетты К. Лапшину, за которого она вышла замуж и прожила с ним всю оставшуюся жизнь.

А. Бюкар родилась в 1915 г. в многодетной семье иммигранта из Хорватии. Ферма ее отца располагалась в западной части штата Пенсильвания, недалеко от Питтсбурга. Она окончила Питтсбургский университет и через некоторое время поступила на работу в разведку военно-воздушного флота США, где занималась метеорологией и подготовкой карт для бомбардировочной авиации. Затем она перешла в Управление стратегических служб (УСС), созданное в 1939 г. и являвшееся предшественником Центрального разведывательного управления (ЦРУ). На этой работе в отделе «иностранных национальностей» А. Бюкар занималась изучением периодики на славянских языках, а также анализом деятельности различных славянских организаций, действовавших в то время в США. В 1946 г. она была направлена помощником руководителя отдела информации в американское посольство в Москве, где занималась анализом периодики и, кроме того, имела отношение к выпуску журнала «Америка».

Книга А. Бюкар стала не первым повествованием американских женщин о Советском Союзе. Можно упомянуть труд «Новая Россия», вышедший в 1928 г., автора Д. Томпсон [2], «американской Кассандры», а также очерки «Этот советский мир» (1936) А.Л. Стронг [3], убежденной последовательницы Советского Союза. Примечательны впечатления Р. Грубер от ее путешествия по Советскому Северу, опубликованные в 1939 г. [4]

Откровения А. Бюкар об американских дипломатах не были новым явлением в период разгорающейся холодной войны. Вторая половина 1940-х и начало 1950-х гг. характеризуются появлением в СССР целого слоя пропагандистской литературы, написанной зарубежными авторами. Так, в 1947 г. вышла книга американских авторов М. Сейерса и А. Кана «Тайная война против Советской России» [5], в которой, наряду с деятельностью зарубежных разведслужб в отношении советского государства, «раскрывалась» и активность «пятой колонны» в СССР в 1930-е гг. В октябре 1949 г. появилась книга Р. Паркера «Заговор против мира (записки английского журналиста)» [6], где также немало страниц было уделено разведывательной деятельности американских дипломатов. Другая книга А. Кана под звучным названием «Измена родине: заговор против народа» [7], увидевшая свет в 1950 г., показывала роль американского финансового капитала в становлении нацистского режима в Германии. Таким образом, книга «Правда об американских дипломатах» была типичным для того времени явлением.

Книга появилась на прилавках книжных магазинов Москвы 20 февраля 1949 г. и немедленно вызвала реакцию в американском посольстве. В письме поверенного в делах США в СССР Ф. Колера госсекретарю Соединенных Штатов Дж. Маршаллу от 4 марта 1949 г. подробно излагалась ситуация с исчезновением А. Бюкар из американского посольства в Москве и появлением ее книги. Ф. Колер подчеркивал, что А. Бюкар не располагала тем объемом информации об американских дипломатах, который задействован в издании. Он также сообщал, что книга является советской пропагандой и очевидно, что основные ее главы написаны кем-то другим, а не А. Бюкар, поскольку ее должность в посольстве не давала возможности получать столь обширную информацию о сотрудниках. Кроме того, в этот период женщина ждала ребенка. Ее решение остаться в Советском Союзе является политическим.

Также Ф. Колер информировал госсекретаря о появлении в продаже книги А. Бюкар. Он сообщил, что книга была выпущена ограниченным тиражом (10 тыс. экземпляров) и быстро распродана, поэтому у работников американского посольства практически не было возможности ее приобрести. Выход книги сопровождался мощной пропагандистской кампанией в «Правде» и других центральных газетах, за исключением «Известий». Также этой теме были посвящены передачи на радио [8, р. 581–583].

Б. Смит, опытный разведчик, занимавший в период 1947–1950 гг. пост американского посла в СССР, в выпущенных им в 1950 г. мемуарах «Мои три года в Москве» тоже выразил сомнение в том, что книга принадлежит перу А. Бюкар. Он подчеркнул, что значительная часть текста «Правды об американских дипломатах» посвящена сотрудникам, которые работали в посольстве до появления А. Бюкар в Москве [9, р. 186–187].

Действительно, в газете «Правда» на протяжении трех номеров, с 27 февраля по 1 марта 1949 г., публикуется обширный материал Н. Козева под общим названием «Американские дипломаты без маски», последовательно отражающий ключевые идеи, изложенные в книге. В основу газетной публикации положен текст книги, но делаются и дополнительные выводы. Так, в номере от 28 февраля 1949 г. утверждается, что «факты, приведенные Аннабеллой Бюкар в ее книге, неопровержимы. Она называет американских разведчиков по именам и фамилиям, разоблачает их методы, вскрывает источник, из которого американская печать черпает клеветнический материал для разнузданной антисоветской пропаганды, показывает истинное лицо работников американского посольства в Москве, прячущих свою разведывательную работу под маской дипломатической деятельности» [10].

Некоторый свет на проблему авторства «Правды об американских дипломатах» проливает К.В. Хенкин, писатель, журналист и переводчик, живший и работавший как в СССР, так и за рубежом. В своей книге «Охотник вверх ногами», являющейся по сути воспоминаниями о различных эпизодах разведывательной деятельности, он пишет, что примерно в конце 1949 г. переводчиков журнала «Новое время» собрали на экстренное совещание. Далее автор вспоминает: «Поступило распоряжение сверху дать приложением к журналу на всех главных европейских языках – по-английски, по-французски, по-испански и по-немецки – только что вышедшую сотысячным тиражом в издании «Литературной газеты» книгу Аннабеллы Бюкар «Правда об американских дипломатах» <...> На титульном листе значилось: «Перевод с английского». Попытка переводчиков получить оригинал на английском языке не увенчалась успехом» [11, с. 117–118].

Таким образом, это косвенно доказывает отсутствие текста, написанного самой Аннабеллой Бюкар. К.В. Хенкин же говорит прямо, что в этой книге А. Бюкар не написала ни строчки, и

считает, что текст создали шесть журналистов-международников [12, с. 124]. В художественной манере К.В. Хенкин описывает историю знакомства А. Бюкар с К. Лапшиным, приводит конкретные фамилии офицеров, участвовавших в операции по уходу женщины из посольства. Подробное описание этого дела, личное знакомство К.В. Хенкина с некоторыми из лиц, задействованных в операции, а также его опыт работы в разведке – все это убедительно работает на такую версию истории, где А. Бюкар была всего лишь жертвой деятельности спецслужб.

Первая публикация отдельных фрагментов К.В. Хенкина, проливающая свет на историю А. Бюкар появилась в журнале «Грани» в 1979 г., но ранее, в 1960 г., А. Орлов написал пьесу об успешной операции Комитета государственной безопасности (КГБ) против женщины, работавшей в американском посольстве в Москве, которая отказалась вернуться в Соединенные Штаты. В пьесе американскую девушку звали Хелен Ли, а ее любовника Ермолов, который описан как певец Большого театра. Операция против Хелен Ли была осуществлена двумя полковниками и одним генералом Народного комиссариата внутренних дел (НКВД) по имени Николай Иванов. Об этой пьесе есть упоминание в книге Н. Веста «Исторический словарь секс-шпионажа». Кроме того, в издании указывается, что действительно, одного из офицеров НКВД, который участвовал в операции, звали Борис Иванов, он был полковником из американского отдела, который возглавляли генералы Райхман и Питовранов [13, р. 40].

В книге А. Бюкар предстает наивной американской девушкой, первый раз попавшей за границу и имеющей идеалистические представления о деятельности американских дипломатических ведомств. В своей книге она пишет: «Мне вообще казалось, что сотрудники американских посольств, являющиеся “глазами и ушами” американского народа за границей, должны в своей работе быть объективными в хорошем смысле этого слова, так как государственные интересы США, равно как и интересы американского народа, требуют достоверной и объективной информации о политике многих стран» [14, с. 45–46].

В состоянии ли такой человек выдать полномасштабную ложь с умелыми вкраплениями правды про своих посольских коллег? Знакомясь с текстом книги, мы можем выбрать одну из трех позиций:

- действительно, А. Бюкар «не написала ни строчки» этой книги;
- ею созданы отдельные части или она снабдила автора (авторов) соответствующей информацией;
- она является автором и сознательно написала полностью пропагандистский текст или изложила то, во что искренне верила на тот момент.

Что касается самого текста, то его анализ дает мало оснований для выводов по поводу авторства книги, хотя личностный момент, на самом деле, здесь широко представлен. На протяжении всей книги присутствуют фрагменты или отдельные фразы, связанные с авторской позицией: «когда я писала эти строки, я узнала, «я работала в посольстве под непосредственным началом», «я была непосредственным участником этого события», «я лично знаю несколько случаев», «мне иногда казалось, что я работаю», «я видела, что работники посольства», «мне лично известно о многих случаях», «мне известно много случаев». Текст начинается вступлением «От автора», в первой главе содержатся биографические данные, а последняя глава – «Мои впечатления о Советском Союзе» – вся пронизана эмоциональным фоном от личных впечатлений.

В тексте также присутствует попытка объяснить резкую смену взглядов следующей логикой. В США А. Бюкар получала искаженные представления об СССР, но столкнувшись с советской действительностью, она изменила свои представления и, воспользовавшись случаем, осталась в Советском Союзе. В своей книге она пишет: «Воспитываясь в американских учебных заведениях, читая популярные в Америке журналы и газеты, я невольно в какой-то степени впитывала ту несусветную чушь, которую эти “свободные” органы распространяли о Советском Союзе. Но вместе с тем я чувствовала, что американская печать освещает советскую действительность далеко не с объективных позиций» [15, с. 42].

На советского человека того времени подобные аргументы могли произвести впечатление, но стоит подчеркнуть, что Соединенных Штатах в 1920–30-е гг. было достаточно разнообразной информации о социальных и экономических достижениях Советского Союза в изданиях левого толка. Будучи студенткой Питтсбургского университета, А. Бюкар имела возможность знакомиться с публикациями об СССР, в частности, в таких популярных среди американских интеллектуалов журналах как «The Nation» и «The New Republic» или в ежедневной коммунистической газете «The Daily Worker». Поэтому попытка оправдать неосведомленность автора не кажется убедительной: «До меня иногда доходили (правда частично в искаженном виде) отдельные сведения о мероприятиях советского правительства в области народного образования, здравоохранения, социального

обеспечения и охраны материнства и младенчества. Эти отрывочные сведения силой логики фактов пробивали себе дорогу через “железный занавес”, воздвигнутый американским правящим классом, дабы средний американец не мог узнать правды об СССР» [16, с. 42].

Структура книги состоит из восьми глав, среди которых с наиболее характерными названиями можно выделить следующие: «Моя работа в разведке», «Руководящая антисоветская клика государственного департамента», «Разведывательная работа американского посольства», «Информационно-пропагандистская служба Соединенных Штатов», «Спекулянты из американского посольства». Кроме того, в последней главе, автор делится личными и, безусловно, позитивными впечатлениями о Советском Союзе.

Значительная часть текста книги посвящена разоблачению деятельности сотрудников госдепартамента США, находящихся на ответственных дипломатических постах. А. Бюкар характеризует их как «антисоветскую клику», которая «захватила полный контроль над дипломатическими отношениями одного крупного государства с другим мощным государством и путем ловкого использования своего влияния преднамеренно портит взаимоотношения между ними» [17, с. 17]. Чем хуже становятся эти отношения, пишет она, тем сильнее позиция самой клики. Ее члены получают выгодные должности, назначаются на важнейшие посты, поскольку им удается убедить коллег в том, что отношения с данной конкретной страной является «особой специфической проблемой», требующей специального знания и опыта, которыми располагают только они – члены этой клики [18, с. 17–18].

Далее автор последовательно дает негативные характеристики американским дипломатам, работавшим в американском посольстве в Москве в 1930–40-е гг. Среди них такие «карьерные дипломаты» как Л. Гендерсон, Дж. Кеннан, Ч. Болен, Э. Пейдж. Их деятельность в основном характеризуется антисоветской направленностью и включает в себя: конспиративную атмосферу, шпионаж, вербовку агентов среди советского населения, провокации при помощи подставных лиц против своих сотрудников с целью проверки их лояльности, искажение информации о Советском Союзе, распространение провокационных слухов.

В информации о тех или иных сотрудниках посольства часто делается попытка скомпрометировать их связями с Германией. Так, сообщается, что Л. Гендерсон после нападения А. Гитлера на СССР «предсказывал, что Германия одержит победу над Советским Союзом в течение нескольких недель, и советовал не пытаться устанавливать более тесную связь между Соединенными Штатами и Советским Союзом, несмотря на явную общность их интересов в войне против Германии» [19, с. 24]. Дж. Кеннан на рубеже 1920–30-х гг. всего лишь занимался в Германии изучением русского языка, но по словам автора книги, «будучи заядлым германофилом, Кеннан проявляет большую настойчивость в вопросе о вооружении Германии, рассматривая ее как острое атаки против СССР» [20, с. 27–31].

При первой возможности в книге подчеркивается связь того или иного американского дипломата с крупным капиталом. Например, указано, что Д. Дэвиз женат на дочери капиталиста и политического деятеля Г. Грейди [21, с. 38], а Ч. Болен «действовал <...> в качестве ходатая по делам Уолл-стрит и американских финансовых кругов в целом» [22, с. 35–36].

Особое внимание в книге уделяется нравственной атмосфере посольства. Американским дипломатам вменяется спекуляция произведениями искусства, в частности говорится, что «некоторые сотрудники американского посольства, занимающиеся спекуляцией в крупных масштабах, возвращаются домой с десятками тысяч долларов, часто в виде ценных произведений искусства (вывезенных благодаря неприкосновенности дипломатических перевозок), а иногда наличными или в виде чеков» [23, с. 91]. Также посла Б. Смита обвиняют в попытке реализации на рынке костюмов, автоматических ручек и сигарет через своего сотрудника [24, с. 99]. Постоянно и в резких выражениях подчеркивается низкий моральный уровень работников посольства: «Уоллес – высланный из Москвы посольством за участие в пьяной драке» [25, с. 40], «Рейнхард – слишком ленивый человек» [26, с. 60], «он является одним из наиболее подлых в этой группе подлецов», «бесчестный человек» [27, с. 36], Э. Иган – «морально растленный человек» [28, с. 70] и т. п.

Таким образом, «Правда об американских дипломатах» действительно представляет собой яркий образец пропагандистской литературы. Стремясь усилить произведенный книгой эффект, советские пропагандисты задумывают создание художественного фильма по ее мотивам и поручают эту миссию режиссеру А. Довженко. К 1951 г. фильм под названием «Прощай, Америка!» был практически готов, но по невыясненным причинам работа не была доведена до конца. Аннабелла Бюкар представлена в кинокартине под именем Анны Бэтфорд. В фильме нет любовной линии между сотрудницей американского посольства и советским артистом, но основные антиамериканские штампы сохранены.

Книга, автором которой формально является А. Бюкар, явилась элементом советской пропаганды времен холодной войны, который долгие годы был задействован для характеристики государственного департамента США в целом и американских представительств в СССР в частности. Что касается самой А. Бюкар, то, скорее всего, она действительно не принимала участие в создании книги и не читала ее, но в этом и не было необходимости. Ей была отведена пассивная роль, и может быть благодаря этому, дальнейшая ее судьба сложилась относительно благополучно. Ее мужа не преследовали за брак с иностранкой, что было возможно в соответствии с советским законодательством того времени. Более того, они с К. Лапшиным и их сыном Николаем получили квартиру в престижном доме – «высотке» на Котельнической набережной в Москве, а сама А. Бюкар была устроена на «Радио Москвы», где и проработала до своей смерти в 1998 г. Ее коллеги тепло вспоминали о ней в передаче «Радио Москвы вспоминает: Аннабелла Бюкар» от 17 апреля 2011 г.

По отзывам тех, кто работал с А. Бюкар долгие годы на радиостанции, она была добрым, искренним, глубоко верующим человеком, любящим свою семью, своих сестер. Ее называли «американской бабушкой». Одной из отличительных ее черт была следующая – она никогда ни на что не жаловалась [29]. У А. Бюкар была возможность связываться с родственниками по телефону, что она делала нечасто, а в 1990-е гг. она могла навещать их в США. Это тот редкий случай, когда рядовая сотрудница американского посольства оказалась втянутой в игры спецслужб, но в итоге обрела простое человеческое счастье.

Актуальность изучения «Правды об американских дипломатах» и знакомство с судьбой А. Бюкар возрастает в связи с переизданием ее книги в настоящее время. Переиздание было сделано без предисловия и каких-либо комментариев, проливающих свет на происхождение «Правды об американских дипломатах», а заголовок («Подлость союзников. Как Запад предавал Сталина»), объединивший под одной обложкой А. Бюкар и Р. Паркера свидетельствует о востребованности в наше время публицистики времен холодной войны [30]. В рамках сложных современных взаимоотношений России и США эта книга продолжает в той или иной степени формировать у читателя негативные представления об американской дипломатии.

Ссылки:

1. The New York Times. 1948. February 28.
2. Thompson D. The New Russia. N. Y., 1928. 328 p.
3. Strong A.L. This Soviet World. N. Y., 1936. 301 p.
4. Gruber R. I Went the Soviet Arctic. N. Y., 1939. 333 p.
5. Сейерс М., Кан А. Тайная война против Советской России. М., 1947. 456 с.
6. Паркер Р. Заговор против мира (записки английского журналиста). М, 1949. 160 с.
7. Кан А. Измена родине: заговор против народа. М., 1950. 423 с.
8. Foreign Relations of the United States, 1949. Vol. 5. Eastern Europe, The Soviet Union. Wash., 1976. P. 581–583
9. Smith W.B. My Three Years in Moscow. N. Y., 1950. P. 186–187.
10. Правда. 1949. 28 февраля.
11. Хенкин К. Охотник вверх головами // Грани. 1979. № 114. С. 117–118.
12. Там же. С. 124.
13. West N. Historical Dictionary of Sexspionage. Lanham, 2009. P. 40.
14. Бюкар А. Правда об американских дипломатах. М., 1949. С. 45–46.
15. Там же. С. 42.
16. Там же.
17. Там же. С. 17.
18. Там же. С. 17–18.
19. Там же. С. 24.
20. Там же. С. 27–30.
21. Там же. С. 38.
22. Там же. С. 35–36.
23. Там же. С. 91.
24. Там же. С. 99.
25. Там же. С. 40.
26. Там же. С. 60.
27. Там же.
28. Там же. С. 70.
29. Radio Moscow Remembered: Annabelle Bucar // Radio The Voice of Russia : вебсайт. URL: http://sputniknews.com/voiceofrussia/radio_broadcast/36578738/49079835/
30. Загл. с экрана. [25.11.2016] Копия записи находится в личном архиве автора.
31. Бюкар А., Паркер Р. Подлость союзников. Как Запад предавал Сталина. М., 2011. 224 с.

Редактор: Шитикова Ольга Сергеевна
Переводчик: Бирюкова Полина Сергеевна